

Interpretation of Concepts of Human Dignity by Heroes in Utkir Khoshimov's Works

Zokirova Nargiza Savriyevna

*Lecturer of Translation studies lingvodidaktics department,
Bukhara state university*

E-mail: narghiza.zokirova@mail.ru

ABSTRACT

This article is about the interpretation of concepts of humanity and human dignity in Utkir Khoshimov's works. In this article new methods and approaches to the translation studies and the importance of keeping the national specific meaning of the work, its verbalization and interpretation to the readers of foreign languages are discussed and analyzed. In this article the problems of equivalent, non-equivalent lexicon in translation are discussed and analysed as well. It is important to express and translate the exact idea of the work. Whether it is a novel about a person's life, a story or a series of short stories, regardless of its genre, Utkir Hoshimov's works embody the works of the world.

Key words: *interpretation, concept of humanity, human dignity, Utkir Khoshimov, "Between two doors"*

I. Introduction

Popular writer of Uzbek literature of the 20th century, Laureate of the State Prize of the Republic of Utkir Khoshimov is one of the representatives of the generation that entered the literature in the 60s. He is the author of many interesting, original stories, novellas and novels. U. Khashimov is also a talented publicist. His articles on topical issues modernity, have become a notable event in our social and cultural life. The works of Utkir Khashimov had two important features that made them captivating, gave them artistic appeal. One of them was that the writer does not turn artistic creation into a tool primitive propaganda, does not proclaim slogans and exclamations about current tasks of the time. On the contrary, in most of his works, he strives for artistic coverage of important universal problems. In his prose, the leading place is occupied by disappearing human values. Next to the interpretation of current public problems, the author in many cases skillfully displays very subtle psychological the processes taking place in the inner world of the heroes.

II. Main part

The novel "Between Two Doors" occupies a special place in the work of Utkir Khashimov. The writer is concerned not only with pressing social issues of today, but more are occupied with eternal moral problems, the fate of man, the secrets of his soul. Starting from titles, the entire content of the novel U. Khashimov sought to load with serious philosophical meaning. In particular, calling it "Between Two Doors", the writer means the path of a person, traversed by him from birth to death. According to the author's ideological philosophy, this path, being complex and contradictory, requires

from a person great courage, will, knowledge and heroism in order to pass it successfully.

This tendency is clearly manifested in the novel by U. Khashimov "Between Two Doors". This novel in Russian was published under the title "Enter and Exit". And in critical literature, he often referred to as "Between Two Doors", and this name is more consistent with the content works. With him begins the stage of maturity on the creative path of the writer. It also was warmly received by readers. The novel was recognized as one of the best works of 1986 years and was awarded the Republican State Prize. In the novel "Between Two doors" he discusses and shows important problems of their time. The main characters of the novel are people who bore the brunt of World War II on their shoulders and were courageously winners in it. In particular, in the images of Arif-aksakal, Husan Duma, Komil-tabib, Kimsana, "Black Aunt", Robia found artistic expression dedication Uzbek people during the war.

In this work, an author with high artistic skill, taking as a basis storyline of several heroes, showed the historical fate of his people, rehearsals human destinies. This work was a great success and excited the minds of Uzbek readers. The writer was inundated with letters that came to him in the thousands. Problems, raised by him, stirred up public thought. Readers worried about the death Kimsanbai, mourned along with Robiya, hated Rano for her betrayal and flight, regretted little Muzaffar - all this was experienced by the people. Most of the heroes of the work, in particular Aksakal, "Black Aunt", Robia, Shamurod, Kimsan, being just such courageous and spiritually rich people, in served in many ways for the emotional expression of the ideological goal of the writer. To live his life with dignity, a person is forced to go through whirlpools difficult struggle, through seemingly insurmountable obstacles. As if the embodiment of such obstacles, vices of human life in the work are the images of Umar the lawyer, Rano, Zukhry. They contribute to the aggravation of the struggle, clashes, spiritual disagreements, increasing the tension of conflicts.

One of the obvious shortcomings of Between Two Doors is that it contains both would be repeated almost unchanged, some interesting points reflected in previous works of the writer. For example, in the story of U. Khashimov "White-white cloud", and in this novel depicts an episode in which guys who have just graduated from school, arguing over a girl, make a bet. In both works, a young man intending to demonstrate his love for a girl, but who does not know how to swim, is challenged to swim across fast-flowing river. In both works, with the appearance of the beloved girl, the stops. These episodes from the story and the novel, like two drops of water similar to each other, differ only in the names of the heroes. Likewise, two very similar events are found in the story of U. Khashimov "Earthly Matters" and in the novel "Between Two Doors". At the story "Earthly Affairs", Khodja's mother, having changed her spouse during the war, marries another person. This event causes bitter suffering in the soul and life of Khoja. And in the novel "Between Two Doors" Muzaffar's mother - Rano, without waiting for his, her husband, return from the front, converges with Umar the lawyer. This story also leaves unforgettable traces in the fate and life of Muzaffar. Similar episodes, wandering from the work to work harm their emotional efficacy and credibility.

III. Conclusion

The author's wife, Olmashon Hoshimova, remembers the writer, she says that the writer takes every small detail in writing the work seriously and never tires of clarity. For example, she recalls a story from "Between Two Doors": "No one in our house knew what the stone which the gypsy woman

used for telling fortunes was called when he was writing it. Then Utkir aka looked at me and said, "Come on, let's go to the market." Usually he would not go to the market, and my son and I would do the shopping. Surprisingly, I followed and went to Chorsu. We came up the place where gypsy women tell the fortune and he said, "Go and tell a fortune-teller to divine your future." I approached them in fear. Utkir aka, who was watching from a distance, when gypsy woman had just dropped the stone and started to tell fortunes, approached us and said, "That's enough, you don't need telling her fortune. All you have to do is tell me what this stone is called." Gypsy woman asked for money and said the stone was called "a muhra (seal)". You see, he did not hesitate to write a single detail ...” Olmashon Hoshimova also noted that the writer was in great pain after killing the protagonist of his work.

Reading live and vivid images, a pure Uzbek approach and character, conversations between the protagonists will impress the reader. It will be an educational and life lesson for the reader to lead not only the nation, but also the true humanity in the works of the writer. Life is hot in the works of Utkir Hoshimov, whether serious or humorous: in it each of us sees ourselves, our family, our friends, even our unique mother ...

References:

1. History of Uzbek literature. 4-5 volumes. T., 1994.
2. Historical truth and artistic interpretation // Uzbek language and literature. - 2008, №4
3. Касымова Нафиса Фархадовна Асимметрия при переводе интеррогативов с вопросительным словом what (на материале английского, русского и узбекского языков) // Вестник ЧелГУ. 2011. №11.
4. Zokirova N S. (2020). TRANSLATOLOGY AND THE ANALYSIS OF ITS LINGUISTIC MECHANISM. European Journal of Humanities and Educational Advancements, 1(4), 8-10.
5. Narzullayeva Firuza. "English Phraseological Units with Somatic Components". CENTRAL ASIAN JOURNAL OF LITERATURE, PHILOSOPHY AND CULTURE, Vol. 1, no. 1, Oct. 2020, pp. 29-31.
6. Khaydarova Nodirabegim Ahtamjonovna, Khaydarova Hulkar Ahtamjonovna Peculiar features of alternative assessment in teaching English as a foreign language // Достижения науки и образования. 2018. №5 (27).
7. Yulduz, Mehmonova. "Lexico-grammatical Parts of Speech Expressing the Indefiniteness of the Subject." *JournalNX*, vol. 7, no. 1, 2021, pp. 323-327.
8. D.Sh.Islomov. (2021). The Definition of The Concepts of «Phoneme» and «Phonostylistics». Middle European Scientific Bulletin, 9. <https://doi.org/10.47494/mesb.2021.9.204>
9. N.N Salixova. PECULIAR FEATURES OF TEACHING READING. - Theoretical & Applied Science, 2019.
10. Islomov, D. (2021). THE ROLE OF PHONOSTYLISTIC UNITS AND PHONEMES IN THE PROCESS OF TEACHING FRENCH TO ADULTS IN THE ANALYSIS OF EXAMPLES. *Конференции*, 1(1). <https://doi.org/10.47100/conferences.v1i1.971>.

11. Olimova D. Z (2020) The effectiveness of implementation of ICT in learning process . European Scholar Journal (ESJ) Vol.1 No. 4. Pp. 9-11.
12. Irgasheva Feruza Bakhtiyorovna. (2021). INTEGRATION OF LANGUAGE AND CULTURE INTO THE TRANSLATION PROCESS . CENTRAL ASIAN JOURNAL OF LITERATURE, PHILOSOPHY AND CULTURE, 2(1), 32-34. Retrieved from <http://cajipc.centralasianstudies.org/index.php/CAJLPC/article/view/56>.
13. Abdikarimovich, Mr B. O. "The True Values of the Mavlono Jaloliddin Muhammad Rumi's Philosophy in Russian Translations." International Journal on Orange Technologies, vol. 2, no. 12, 31 Dec. 2020, pp. 68-71, doi:10.31149/ijot.v2i12.1091.
14. Djalolov F. F. "To the problems of complete assimilation of educational materials at schools" European Journal of Humanities and Educational Advancements (EJHEA) Vol. 1 No. 4, December 2020.p.55-57.
15. Mukhtorova Maftuna Ilhomovna. (2020). JOHN STEINBEK's "THE WINTER OF OUR DISCONTENT": INTERPRETATION OF THE CHARACTER AND THE IMAGE OF THE WRITER. *European Scholar Journal*, 1(4), 18-20.